

***MA**: ma; Macché: machè; ***MACCHERONI**: **mushtacioel**; ***MACCHIA/are**: moccia, macè; Macchiolina, piccola cosa sporca: **britù** (m.) [esempi: **u jè n'britù antu loit** (c'è qualcosetta di scuro, forse un'insetto, nel latte); **a vag in britù** (mi vedo un puntino nell'occhio, per difetto della vista)]; individuo deturpato da Macchia cutanea: maciò (sostant./agg.); ***MACCHINA/ario/etta**: mòcchina, machinori, machinatta; ***MACEDONIA**: macedoegna; ***MACELLAIO**: maxlè; Macello: maxé; Macellare (trans./intrans.): matsè; ***MACERIE**: macerrie; ***MACIGNO**: **ruchè, grupè**; ***MACINA**: moera; Macinare: maxinè (a maxìnhn); Macinino: maxinin; ***MADDALENA**: **Madlinin, Manin**; ***MADIA**: **màisra**; ***MADONNA**: Madoenna; Madonna santa!: o bèlla Madoenna scì cora!; "della Madonna"=enorme: du diou; ***MADRE**: more (invar.); Madrina: **marinhna**; ***MAESTRALE**: **òiri da bos** (m.); ***MAESTRO**: **masht**; ***MAFIA**: moffia; ***MAGAGNA**: magogna; ***MAGARI**: magora; Magari!: **a 'wré!**; Magari ella viene prima: **uns sà moi ch'**a venna primma; ***MAGAZZINO**: magadzin; ***MAGGIO**: **modz**; ***MAGGIOLINO**: **dziddzura**; ***MAGGIORANA**: pèrsa; ***MAGGIORE**: pì grand, (milit.) magiuur; la Maggior parte: i pì tanci; ***MAGLIA/etta**: mojja, majatta; Maglioncino: gilé, (diminutivo) gilerin; ***MAGNESIA**: magnéxxja; ***MAGO/a**: shtregun, shtria; ***MAGRO**: moogr, "sac"; Magrissimo: moogr/sac me n'ciò/pic; ***MAI**: moi; "come Mai?": **cmèra**; ***MAIALE**: **ghin**; ***MAIS**: **màlia, granun**; *a **MALAPENA**: apaina'paina; ***MALATO**: **marovi**; Malattia: mò, (veget./psich.) **marutìa**; Malattia ostinata/in fase acuta: mò anrabiò; ***MALE**: **mò** (pl. moi); andare a Male/ in Malora: andè an malura/ an burdèl; non c'è Male: (a) và bagn; Mal di gola/stomaco: mò 'ra gura, mò 'w shtoemmi [Quando si riferisce a dolore fisico, "**mò**" è femm.; al masch. significa "**malattia**", mentre "**marutìa**" per lo più si riferisce alla malattia delle piante; v. anche nota @ "sonno"]; Mi sento Male: (mi viene nausea) um venn fashtiddi, (svengo) um manca r'coe; per Mal che vada, se le cose si mettono Male, in caso di Mala parata: **a ra mola parò**; ***MALEDIRE**: maledì (a maledish); Maledetto/a/i/e: maledétu/a/u/e; Maledizione (a te/voialtri/-e/chiunque)!: **maledettu!** (invariab. per genere e n° [cf. tosc. "malidetto le tu' bbudella!"]); Maledetto (te) spilorcio!: maledettu/cramenciu **finhn'**ai shploertch!; ***MALEDUCATO**: **molanssgnò**; ***MALEFATTA**: **molavù** (pl. moilavui); ***MALFATTO**, **MALFORME**: molfò (f. molfoja), **shtransci**; ***MALFERMO**: molciapò [genov. mājigiou], ch'u shtà 'n pé d'pròttica; ***MALIGNO**: catiiv, **trisht**; ***MALINCONIA**: malincunìa; *a **MALINCUORE**: molanvì; ***MALIZIOSO**: maritsius' [che vuol dire anche "scaltro"]; Malizia: malittsia; ***MALMESSO** (di aspetto), Male in arnese: **molansèm**; ***MALTEMPO**: brit tàimp, **tempits**; ***MALTO**: **maltu**; *di **MALUMORE**: **a cu ra linhna anvèrsa**; ***MALVISTO**: molvisht; ***MALVIVENTE**: delinquant, **lingera**; ***MAMMA**: mamma, (allocutivo) **mâ**; ***MAMMELLA**: **burin**, (pl.=seno) **pétch**; ***MANATA**: manò; ***MANCARE**: manchè; avere dei Mancamenti (senso di svenimento): avajje i **patirétti**; Non manca molto a piovere: **un'ishtà wori** ch'u pioev'; Mancano due giorni e poi viene freddo: **u shtà 'ncù dui di** e poei u venn fradx; ***MANCIATA**: **brancò** (f.); ***MANCINO**: mancin; ***MANCO** (avv.): manc, (rafforz.) **manc sulamaint** [usato a fine frase]; ***MANDARE**: mandè; Mandato (sost.): mandatu; ***MANDARINO**: mandarin; ***MANDORLA**: **amàndura**; ***MANEGGIARE**: manegè (a *manèdx*); Maneggio: manéggiu; ***MANETTA**: manatta; ***MANGIARE**: mangè (a *mandx*); Mangiare frettolosamente: mangè **d'ishtrangusciun** [genov. de strangugiun]; Mangiatoia: grippia; Mangime: mangim; "**I'à mashtiò quaicoessa**": ha detto qlcs Mangiandosi le parole, ha biascicato qlcs; ***MANIACO**: maniacu; ***MANICA**: **mânhnia**; "di Manica larga": larghé; Manichetta: manigatta; ***MANICO**: **mânhni**; Manico lasco: mânhni ch'u loecchia; ***MANICOMIO**: manicoemi; ***MANICOTTO**: manigoet; ***MANIERA**: manera; fare in Maniera che: fè an moed' e manera che; in tutte le Maniere: **a titte r'manere**; ***MANIGLIA**: **managgia**; ***MANISCALCO**: **magnishcorc**; ***MANNA**: monna; ***MANNAIA**: **cuté** (m.), **piuroet**; ***MANO**: man (invar.); Man Mano: (**d**)**a manaman**; fuori/alla Mano: foera d'man, **anssra man**; "Mani in alto!": trè sì r'man!; ***MANODOPERA**: **mandoeppra**; ***MANOMETTERE**: **truchè** (a *truc*); ***MANTELLA**: **manté**; ***MANTENERE**: manténne (a *manténn, mantni*); Un voe pioeve-nu s'u **shtà** scì ssragn!: difficile che piova se (il tempo) si Mantiene così sereno; ***MANUBRIO**: manubri; ***MANZO**: **mândz**;

*MAPPA: moppa; *MARCA/are: morca, marchè; *MARCHESE: marcàis'; *MARCIA/are: morcia, marcè (a mortch); Marcia indietro: morcia 'ndré; Marciapiede: morciapé; *MARCIO: morts; Marcire: martsè (u mortsa); Marcio/ume: mortsa; *MARCO: Marcu; *MARE: moor; "non vede neanche l'acqua in Mare": **un vag manc l'èwa antl'Urba**; *MARESCIALLO: maresciol; *MARGARINA: gradinhna; *MARGHERITA: mirgaritta, (n.p.) Garitta; *MARGINE: boerd; *MARINA: marinhna, (n.p.) Marina, **Majetta**; Marinaio: marinè; *MARIO: Marriu; MARIA: Maria, (dimin.) Mariuccia, **Marinoettu** (sic); *MARIONETTA: buratin; *MARITO: mari; Maritare: mariè (a marij); *MARMELLATA: marmelota, **mushtorda**; *MARMO: morm(u); *MARRONE: marun (invar.); *MARSALA (vino): marsola (f.); *MARTEDI': **materxdì**; *MARTELLLO: **marté**; Martellare: **martlè** (a martél); Martellio: **martlaira** (propriam.: ferro su cui si martellava la falce per affilarla, incudine); *MARTINETTO: cric; *MARZA [ramoscello per innesto]: **tèssra** [genov. téssua]; *MARZO: morts; (*aforisma*) "**morts, ch' un'à d'ishcorpe u vogga shcouts**" (arcaismo per *shcuuts*:scalzo [chi per povertà non aveva scarpe, poteva dismettere gli scomodi zoccoli indossati d'inverno e mettersi a camminare più agevolmente scalzo]; in ambito ligure il proverbio è attestato in forma che maschera la povertà: marsu, chi n'ò anà cāsòu vagghe descàsu); *MASCALZONE: mashcaltsun, **lingera**; *MASCELLA: mascialla; *MASCHERA: mòshcara, (pers. in Maschera) mòshcaru; *MASCHIO: moshtch; *MASSA: (elett.) mossa, tèra, (quantità) midx; in Massa: **a ré**; *MASSACRARE: **sciascinè**; *MASSAGGIO: massoggi; *MASSAIO: massè; *MASSICCO: **dri**, shpas; *MASSIMO: mòsscim, (n.p.) Màssimu; *MASSO: (piccolo) **nosh**, (grosso) **ciapè**; *MASTICARE: **mashtiè** (a mashtij); *MATASSA: **limscé** [genov. remescéllu<re-mesciâ]; *MATEMATICA: matemòtica; *MATERASSO: **shtrapuncia**; Materassaio: matersassè; Materassino: materassin; *MATERIA: **materrria**; Materiale: **materrria**; *MATITA: **ops** (m.); *MATRIMONIO: matrimoeni, shpusalittsi; *MATTARELLO: **lasagnaroe**; *MATTEO: **Maté**, Matlin; *MATTINA/-o/-ata: **matin(ò)** [sempre femm., "matin" (invariab.) si usa soprattutto nelle espressioni "shtamatin, adman/saira matin", (*≠matinhna*: bambinetta)]; "al Mattino e alla sera": a ra **matinò** e a ra **saira**; *MATTO: **mot** (f. **moetsa**); "è Matto come un cavallo": **u cioecca me na lomma**; *MATTONI: **mun**; Mattonella: **pianèlla**; *MATURO: **nits** [non riferib. a persona (semmai usare "madiir"), *≠ genov. nissu* (= *eccessivam. maturo*)], (monferr.) **madiir**; Maturare: **nitsè**, **madiè**; cominciare a Maturare (frutta): (quando prende forma il frutto) **granì**, (quando cambia colore dal verde) **shcambiè**; quest'anno le patate Maturano prima: **sht'onn ir patote "i fan l'anoda"** primma; *MAURO: Mauru; Maurizio: **Murittsiu**; *i MAZZACANI (n.l.): i **Motsacan**; *MAZZA: **mottsà**; *MAZZACAVALLLO [struttura ad asta per tirare acqua dai pozzi (genov. *çigögna*, port. *cegonha*)]: **bricula**; *MAZZO: **mots**, (di fiori) **bucat** [franc. bouquet]; Mazziere (a carte): **matsé** [*≠matsè*: ammazzare]; *ME: **mì**, -m; Me ne prende: **um nan pia**; non so con cosa metterMela: **an soe a cun coessa bitèmmra**, **anim ra soe a cun coessa bitè(mmra [pleonasma])**; per Me (=per conto mio, per quanto mi riguarda) fa' quel che vuoi!: (**e**) **mì** [sa voet ch'at digga], **fà qual ch'it voei!**; *MECCANICO: **mecànnic**; *MEDAGLIA: **midojja**; *MEDESIMO: **mèxm**, **medèm**, (dav. a cons.) **mèxim**; *MEDICO: **mèddic**; Medicina (prodotto): **maixinhna**; studia Medicina: **u shtidìa da mèddic**; Medicare: **medichè**; "Medicarla"(=tamponare una situazione difficile): **rangèra**, **sartsira** (rammendarla); (*saggezza popolare*) "**s'us icmaintsa u giir dir maixinhne uns finish pì**": se si prende un farmaco, poi un altro per rimediare agli scompensi indotti dal primo, e così via, si entra in un circolo vizioso da cui non si esce più; *MEDIO: **meddiu**, **id mèdz**; in Media: **in per l'ootr**; *MEGLIO: **méj** [per lo più si usano *pì bun/bagn*, tranne in frasi fatte o figurate: l'è mej ch'it fottsi (=ut cunvenn a fè), l'è mej paradx, mej che tit, ecc]; a la bell'e Meglio; a ra **bèl'a-méj**; *MELA: **maj** (m.), pl. **mair** (f.); Mela di cattiva qualità: **mairittsa**; Melo: **maj** (invar.); dischetti di Mela essiccati (che si riunivano in collane): **ciapulle** (<cioppa: lastra); *MELMA: **putia**, **pucciocca**, **nitta**; *MELOGRANO: **maigranì** [genov. *meigranâ*]; *MELONE: **amrun**; (cognome) Melun; *MEMORIA: **mimoerrria**; *MENARE (condurre): **amnè** (a main'); *MENO: **menu**, **pì poec'**; fare a Meno di +inf.: **vantsè id ...**, **shcansè id ...**; Meno male!: **ancur'assè!** [genov. *ancun d'assæ*], **ancù grottsie che ...**; a Meno che: **a l'infoera che**; *MENTA: **mainta**; *MENTE: **maint**; mi è sfuggito

di Mente: an l'oe pì **an** maint; (incontrando una persona) non riesco a farmi venire in Mente chi è / dove l'ho già visto / in che occasione ci siamo conosciuti: an résh nait a **ricavèle**; -MENTE [suffisso avverbiale] ha la stessa forma del sostantivo, ma il primo elemento si rifà all'aggettivo femm. italiano, non a quello piem.: abundantemaint ≠ abundanta, **chiamaint**≠**cèra**; inoltre ha un accento secondario che evita l'indebolimento della vocale tonica: foertemaint ≠ furtisscim; *MENTO: maint; *MENTRE: **antra** maintr che, **antu taimp** che; *MENZIONARE: mantsunè; *MERAVIGLIA: **marvajja**; Meravigliare: fè marvajja; Meravigliarsi: maraviè-se (am maravaj); *MERCATO: **mircò**; il Mercatone®: ir Mircatun; *MERCOLEDI': **marcurdì**; *MERENDA: (a)**mrainda**; *il rio MÉRÌ [sarebbe più corretta l'italianizzazione in Mèrrio, che consentirebbe di mantenere la E aperta anche in italiano settentr. (cf. genov. Scufèra>it.Scoffèra che dovrebbe essere Scofèrra per la nota regola dello scempiamento di RR postonica., es. fèru<fèrro), v. note sub R & T]: ir Mèri [/è/ costituisce la variante tonica evoluta da /ai/ come dimostrano **giairin**(ghiaietta) <gèra(ghiaia<lat.glarea>*giaria>*giaira), **shciairì** <cèr(fr.clair), per cui Mèri<*Mairiu (cf. oeri<*òriu<òleu), collegabile ai tipici nomi di *torrente* Maira/Magra (franc. maigre), in quanto *magri d'acqua* d'estate]; *il MERIDIONE: **ra Bossa**, ra Bossitoglia; Meridionale: meridiunool, dra Bossa; *MERITAR(si): meritè-se; Merito: mérrit; *MERLO: mèrl; Merlo acquaiolo, beccapesci o martin pescatore: mèrl aquaroe; *MESCHINO: mishchin; fè na **mishchinitò**: fare una vigliaccheria (come rubare a un povero o non restituire); *MESCOLARE: **armishcè** (a 'rmishtch), (le carte da gioco, dividendo il mazzo in due) **cupè** (a cup; <franc. couper); Mescolanza: meshcira [genov. mescciüa]; *MESE: màis'; [così come si dice "a quotr'ure" (e non si può dire "ar quotr") anche nei complementi di tempo contenenti i mesi si usa l'apposizione, specialmente dav. a vocale (Avrì e Avusht) e suoni composti (Dznè e Giaimbr): **ar mais'** d'iDznè; ma se non c'è "a + mese" si può omettere tranquillamente "mais": otuubr l'è quand ch'us vendigna]; *MESSA: massa; Messa di prima mattinata: **massa pcita**; Messa principale: **massa granda**; Messa pomeridiana: **wèshpu**; *MESSAGGIO: messoggi; *MESTIERE: mishté; *MESTOLO: **cottsà**, (dimin.) catsin, (di legno) **catsì**; cf. **catsirèra**: schiumarola; *META': metò; *METALLO: metol, (per antonomasia) fèr; *METANO: metanu; *METODO: sishtema (m.), moed, **mèttudu**; *METRO: meetr; *METTERE: **bitè** (a bét); [nei composti in -mettere= **-matte**: amatte, dimetì-se, prumatte, xmatte, rimatte, ecc.]; Mettersi scalzo/nudo: **trè-se shcuuts/patani**; *(vi fa il) MEZZADRO: (u jè da) **massè**; *MEZZO: mèdz; Mezz'ora: médz'ura; la Mezza (=le ore 0.30 oppure 12.30): mèdz boet; Levarsi di mezzo: alvè-se da mèdz; *MEZZOGIORNO: mesdì, (geogr.) ra Boss(itogli)a; *MI: -m(e); Mi prende: um pia; prendeteMi: pième; *MIAGOLARE: **miaurè**; *MICHELE: Miché, Michin(in), Chinin, Micun; Michela: **Michinhna**; *MICA [negazione]: **mia**; *MICIO: **mignin**; *MICROB(i)O: miccrub; *MICROFONO: microëfanu; *MICROSCOPIO: micrushcoepi; Microscopico: ciit ch'uns vag manc; *MIDOLLO: **miulla** [genov. miùula]; *MIELE: **amé**; *MIGLIORE: méj, pì bun; Migliorare: andè méj, **migliurè**; *MIGNOLO: **dì mamlin**; *MILANO: Milan (**m.**); *MILIARDO: migliord; *MILIONE: migliun; *MILITARE: (sost.) suldò, (agg.) militoor; (fare il servizio) Militare: **fè u suldò**; durante il servizio Militare: a suldò; *MILLE: milla; Millecento: miletsaint; *MILLEPIEDI: **bisscia dar tsaint gambe**; *MINA: minhna; *MINACCIA: minoccia; *MINESTRA/one: **mnèshtra**, (a)mneshtrun; un po' di Minestra/-one: in poe d'ìmnèshtra/ d'amneshtun; *MINIMO: *minnim*, ir pì poec' ch'us poe; "come Minimo": per poec ch'u sajja; *MINORE: pì ciit; *MINUTO: (sost.) minita [cf. franc.; oggi giorno è invalso il masch. minuti], (agg.) **mnì**; *MIO/a/ei/e: (tonici) **mé**, **mia**, **méi**, **mie**; (atoni) **mé**, **mé**, **méi**, **mé**; è Mio: l'è **ir** mé; in camera Mia: antra **mé** shtantsia; *MIOGLIA: Mioejja; Miogliola: Miujoera; *MIRACOLO: **miroccu**; (*modo di dire*) "**miroccu s'u venn na voetta!**": sarebbe un miracolo (=è quasi impossibile) se venisse anche una sola volta; *MIRIAGRAMMO: **mirria** (m.) [usatissimo, a differenza dell'it.]; *MIRTILLO: **cerxoera**; *MISCHIARE: (confondere, mettere insieme) **mishcè** (a **mashtch**), (agitare) **armishcè** (a 'rmishtch); *MISTERO: mishteer /é:/; *MISTO: (agg.) misht, mishciò, (ghiaia mista) **mishtu**; *MISURA(re): **amzira**/è ("s" di "casa" ≠ amssuriun; cf. pzè: pesare); Misurerò: a 'mzirroe; su Misura: anssra'mzira; Misurino [recipiente per misurare (per il latte 1/2 litro)]: amzira; *MOBILE:

(sost.) moebbl, (agg.) muvibile; *MOCCIO [secrezione nasale]: **macarun**; *MOCCOLO [cero da cimitero]: **muculoet**; *MODA: moedda; Modo: manera, moed, moedda; a Modo suo: a **ra** soe manera; *MOGIO: **muc**, d'zi d'murool; *MOGLIE: mujé; *MOLA: moera; Molare: (verbo) murè (a moer'), (n.l.) **ir Murère**; *MOLESTARE: dè fashtiddi; *MOLLA: moella; Molletta: mulatta; *MOLLARE: mulè; *MOLLE/o: moel, **scioec**; terreno Molle perché bagnato: **mulanhna**; terra Molla: tèra **mushta**; Mollica: **mulajja**; *MOLTO: **dir bèl**, **bembagn**, **pr'icsci**, **franc**, multu, (aggettivo) + **me** + *termine di comparazione stereotipato* oppure **me tit**; (*esempi*) M. stanco: *shtanc me na béshtia*; M.: *frashc me na roesa*; M. sordo: *wèc me n'arian*; M. giovane: *dzuvu dzuvu*, *dzuvu franc*, *dzuvu me l'èwa*, *dzuvu me tit*; per Molto (tempo): per **dir bèl**, per **pr'icsci**; [N.B.: *foert / bagn / franc* nel senso di *molto* si pospongono a differenza dei *franc. fort / bien*: *ésse antipòttic foert/bagn/franc ≠ l'avoir fort/bien en aversion*]; Molti: (**antra**) **tanci**; non (...) Molto (...): **n**(aita) **wori**(...) [it.(antico) guari, genov. guèi]; è arrivato che non è Molto: l'è rivò ch'un'è wori; *MOMBARUZZO: Mumbarits; *MOMENTO: mumaint; per il Momento: pr'ara; dal Momento che: datu che; *MONCO: **mut**; Moncone di arbusto reciso (affiorante da terra): **ciunciun** [cf. tosc. cionco]; *MONDARE: mundè (a mund); *MONDO/iale: mund(iool) ["L'è n'afori **mundiool**!": è una cosa grandiosa/formidabile]; *MONELLO: **lingera** (femm., ambigenere); *MONETA: **munajja**; *nel MONFERRATO: (d'zi) antra **Bossa** (=pianura), dai **Mandroegn** [popolaz. dei pressi di Alessandria tradizionalmente disprezzata, come esprime il detto "i Mandroegn i sun pédz che i Meridiunool"]; *MONSIGNORE: munschnuur; *portare alla MONTA: (taurina) purtè **ar boe**; (altro anim.) fè **quatè**; *MONTACARICHI: muntacòrichi; *MONTE: **bric**, munt; Montagna: muntogna; costone laterale di Montagna: **quinhni**; mandare a Monte: mandè a gambaloiri; *MONTALDO: Muntaud; *MORA (veg.): mura; *MORALE: murool; *MORBELLO: **Mirbè**; *MORBIDO: **scioec**; *MORDERE: moerde (**murdi**); Morso [atto di mordere o quantità strappata con] / Morsicatura: **murdiò** (f.); *MORIRE: murì (a moeir, murumma, **murrœ**), (eufem.) rivè a ra fin di soei di, (detto di malato grave) **girè l'oedx**, (dopo agonia) **tirè r'gambin** [genov. tià u ganbin, port. esticar (distendere) o pernil (gamba di maiale)]; (la/un) Morte/o: moert; Mortorio: murtoeri; più Morto che vivo, Moribondo: **pì da'dlà che da'dtsà**; (*frase tipica riferita a Moribondo/Morto recente*) "**pì 'nlà che cscì uns poe/paiva nait andè**"; scampare alla Morte (dopo grave infermità): **ranchè i caratsoei**; è Morto di schianto (per colpo apoplettico o altra causa interna e improvvisa): **u jè gnì na cricca**; *MORSA [meccan.]: moersh; *MORSASCO: Mursoshc; *MORTAIO: murtè; *MORTARA: Murtan; *MOSCA: mushca; Moscerino: **mushchin** [genov. muscin]; la paletta per uccidere le Mosche: u **ciopamushche**; Mosca-cieca (gioco): **augia-shchiroja** [*<vigilia* (cf. "augè"<vigilare>vegliare)+(ob)scurata]; *MOSCATO: **mushcaté**; noce Moscata: nuux mushcoja; *MOSTO: musht; pigiare il Mosto: anmushtè; *MOSTRA/are: mushtra/è ["mushtra" vuol dire anche: orologio da polso (franc. montre)]; *MOSTRO: mushtru; *MOTIVO: mutiiv; *MOTO: (f.) moettu/mutucicletta, (dispreg.) muturittsa, (m.) muvimaint; Motore: mutuur; Motocross: mutugroes; Motor-scooter: muturin; *MOUNTAIN-BIKE: muntambàic (f.) [*paretimologia* <munt am baic: monti mi guardo (cf. RAI)]; *MOZZARE: **muchè** (a muc); Mozzicone: chì d'tsigaretta; *MUCCA: vocca, **gnira** [ligure *gnüira*]; *MUCCHIO: **midx**; (catasta, anche) pillà, miggia, (spec. di grano, ammucciato nel campo ma non legato) **coeva**, **bira**; (terra/detriti che ostruisc. fiume) **pisa**; [*miggia* fornisce una preziosa possibilità di dissimilazione da *midx*, perché se dico "in *midx* id mun" si può intendere, come in it., "molti mattoni" oppure "un mucchio, in senso proprio, di mattoni"]; *MUCCO (nasale): **macarun**; *MUFFA: **shchirfim** (m.); *MUGGIRE: **bramè** (u bromma); emettere un Muggito: tirè n'brom; serie di Muggiti: **bramaira**; *MUGUGNARE: mugugnè (a mugugn); *MULINO[<molino]: **murin**; Mulinello: (da pesca) **mulinat**, (vortice) **armurin**; Mugnaio/a: **murinè**(ra); *MULO: **mì**; *MULTA: bulatta; *MUNGERE: **lacè** (a lotch); *MUNICIPIO: munitsippi, cumune; *MUOVER(si): **bugè** (a budx); "Muoviti!"(=affréttati); **xgodxte!**; *MURO: mirò, pl. **miroje** (f); Muro a secco di pietre: **maxera**; Muro di neve: **trincera**; Muraglione: mirajun; Muratore: miraduur; *MUSCHIO: **riffa**; *MUSCOLO: mùshcul; *MUSEO: museu ["e" lunga (≠portog. museu /-ěw/)]; *MUSO: **muur**; Museruola: **murœ** (m.);

["l' à avì **r'muur id ...**": ha avuto la sfrontatezza di"]; *MUSICA: mìxica; *MUTANDE: miwandre; *MUTARE: (ar)miwè; Mutare le penne: **arpimè** (u 'rpimma); *MUTO: mit; *MUTUA/o: muttwa/u.

(nota) **MORFOSINTASSI**. Vediamo come varia la forma delle parole a seconda della loro collocazione e funzione nella frase.

- **Genere e numero**: i maschili sono generalmente invariabili al plurale, non solo quando terminano con consonante (che è il caso più tipico), ma anche quando terminano con vocale: **i can, i scemmu, i göemmetra, i caciaw**. L'unica eccezione sistematica è costituita dai vocaboli terminanti con vocale accentata: **marté>martei, rè (re/raro)>rèi, partì>partii, lavù>lavui, purtò>purtoi** [N.B.: la vocale tonica breve si allunga al plur.]. I finali in **-ais' /a:jz/** (it. -ese) facevano il plurale in **-aix**, ma oggidi si usa lasciarli invariati: **ir frantsais'**, **i frantsais'/frantsaix**. Si mantiene **mais'(mese)≠maix**, ma si dice **pais'(peso)** anche al plur. **Pos** (passo) fa **posh** come sostantivo ma rimane invariato nel senso di "appassito". Ai grammatici del genovese è noto il moderno decadere di questi plurali palatalizzati (**vasi<vaxi, nasi<naxi**) ma, pur in un panorama di uso fluttuante e incerto, il piemontese sembra più propenso all'invarianza: gen. **fosci<fossu ≠ piem. foes**, gen. **asci<assu ≠ piem. os**. Ben salda, perché essenziale ai fini della comprensibilità del discorso, è invece la declinazione dell'agg. dimostrativo **s<is(su) ≠ sh<iš(ši)** : **s'can** (questo cane) **≠ sh'can** (questi cani), **ss'got ≠ sh'got**.

Poi vi sono eccezioni disparate come, ad esempio: **oem>oemmi, tant>tanci, donn>dogn, loovr>lovre** (che cambia anche genere, come l'it. labbro). Se il genere grammaticale è femminile ma il significato è, nello specifico, maschile (e, in assoluto, ambigenere come l'it. spia) si declina al plurale: l'è **na ciulla** (ingenuo) > i sun **dir ciulle**.

Quando il femminile è in -a, infatti, esistono le due forme - sing. e plur. - all'italiana:

doenna>doenne [in variante orbasca si ha il femm.plur. in -i: **ir gummi** = le gomme (o i gomiti)].

Quando è in -ò, il plur. fa -oje: (città) **tsitò>tsitoje**. Altrimenti si ha una forma unica: **ra/ir nuux** (noce/i), **l'/rj'inmògine**.

Esiste una forma differenziata dal masch. laddove questo termina in consonante che ha perduto la -e etimologica: (dolce) **duuts>duutsa, grand>granda** (pl. **grandx, grande**), **gnurant>gnuranta** (pl. **gnurant, gnurante**). Se la desinenza è **-ool<-ale**, il femm. rimane invariato al sing. e può declinarsi al plur.: **na roeba nurmool, dir roebe nurmool/nurmole**.

Altri femminili tipici sono quelli in -ra, per maschili terminanti con vocale accentata:

purté(portinaio)>**purtéra** [**≠purtèra**: portàtela], **massè>massèra, sartù>sartura**;

e anche quelli in -nhna, per maschili con terminazione -n: **shpurcaciun>shpurcaciunhna**. Fa eccezione **ghina<ghin** (maiale).

Cambiano significato cambiando genere: **ra borba** (la barba) **≠ ir borba** (lo zio); **na matin** (una mattina) **≠ in matin** (una bambinetta <motta).

Non concorda al femm. l'aggettivo preposto al nome: **rj'ùnnic famie, dir bèl famie** [**≠ dir bèlle famie**, dove **dir bèlle** significa *molte*]. Per una questione più sintattica che morfologica si dice anche: **loshme dùèrt ra fnèshtra** (cf **u jè na crisi ch'un s'è moi visht** = il mondo è in crisi e ciò così non si è mai visto).

E' sentita come particolarmente innaturale la terminazione femminile in -e degli italianismi, per cui si tende a dire: **bosa, fosa, epatita, pruboesscida** (forme fluttuanti, accanto a: **bose, base, fose, fase, epattite, patite, pruboesscide**). Il relativo plurale è comunque in -e, e non in -i!

Altre forme sentite come innaturali e "aggiustate" alla morfologia piemontese sono i femm. in -o ed i masch. sing. in -i: **l'araddiu, l'adinnamu** (con concrezione dell'articolo e passaggio al genere masch.), **l'anàllisi, j'anàllisi** (maschili).

Fraasi del tipo: **losscia dùèrt ir fnèshtre, losscia avishc ra brèxa** - più che denotare la mancata concordanza dell'aggettivo preposto, s'inquadrano in un'ottica di costruzione impersonale come nel franc.: **étant donné la situation, y-compris celles-là**. Cf. anche piem.: **l'è shciupò na bumba**.

- **Epéntesi e aféresi**: la prima serve per evitare incontri ostici di consonanti e consiste nell'inserimento di una vocale eufonica, solitamente "i", talvolta "e" (atél<atl, it. te lo), talvolta a scelta "i" od "e" (l'òtir/òter can) salvo forme fisse come otirchè≠l'oter di. L'inserimento di "i" è obbligatorio davanti a š/x+consonante: l'otr'ishpédx (l'altro specchio), s'ishfoej (questo foglio), saimpr'ishpcinò (sempre spettinato), u coex'ishfàindzi (cuoce sovente).

Invece l'aféresi serve per evitare incontri di vocali eliminandone una iniziale. E' così sistematica nelle parole che iniziano con sillaba chiusa da n/m che spesso si è perso cognizione di quale sia la vocale omessa: u 'mbzugnossa (bisognerebbe), l'è 'mpuscibbu (<impuscibbu/ampuscibbu?), us l'è 'ntashcò chil (se lo è intascato lui), lassintsimma (<là sì an tsimma). In questa logica rientra la frequente caduta di "a" preposizione: l'è 'ndò cà (< a cà), mò 'w shtoemmi (< mò au shtoemmi). In certi incontri può venire il dubbio se lasciar cadere la 1^ vocale o la 2^, come in genovese: j'èrbui d'inçim'ou briccu /...de'nçim'..., l'é mëgjw'èse riccu che 'npurtante /...ch'inpurtante. Solo che, in piem., sono molto più numerose le parole con iniziale caduca: (a)dman, (a)nnvuud, (a)cscì, ecc. Inoltre c'è la possibilità di pronunciarle entrambe, le vocali (anche in genovese); oppure nessuna delle due. Ad es., col numerale 2, si può avere: dù 'nnvude, dù annvude, i sun due 'nnvude, i sun tite due annvude; coi numeri da 11 a 19 cade la -e, persino davanti a š/x+consonante allorché si aggiunge "i-" anziché conservare "-e": indz'amnèshstre, indz'ishcòtture. Per il resto, questo problema si presenta soprattutto con l'uso di "che", per cui rimandiamo al relativo lemma del vocabolario.

Gli imperativi 2^ sing. con pronomi enclitico, perdono la vocale finale: tojja>toile (taglialo), pia>pie (prendili/e), sèra>sèr-ra (chiudila), troewwa>troewne (trovane), ecc.

- **Alternanza vocalica**: è un fenomeno presente anche in italiano, laddove una vocale varia a seconda che sia tonica oppure atona, come nelle coppie dieci≠decina, pèrdo≠pèrdiàmo. In piemontese il fenomeno è molto più esteso, ed è individuabile nei seguenti esempi: poerta≠purtinhna (porticina), loj≠lajat (laghetto), a tsérc≠a tsircumma (cerchiamo), a vaind≠a vendumma.

Però in piemontese si verificano anche altri tipi di alternanza: (secco) a sac≠a scumma - caduta di vocale intermedia; (lecco) a lac≠a [a]lcumma - alfa-metatesi, esaminata in nota sub A; (vengo) a venn≠a gnumma < *avgnumma - variazione della radice per ragioni fonetiche, e non per casualità etimologica come in it. vado(<vadère)≠andiamo(<ambitare<amb-ire), (rigo) a riig≠rigumma - variazione ortografica per rappresentare la diversa lunghezza della vocale tematica. Se c'è un forte legame logico fra due parole, si tende ad avere scempiamento di vocale nella prima: a dev'andè ≠ at nan deev, sex'amiix ≠ uj n'è seex; a lév-sì (mi alzo) ≠ al leev (lo levo). Nella scrittura, in questi casi - a prescindere dalla pronuncia che si vuol rappresentare (la più usuale è quella con vocale breve) - sono corrette entrambe le opzioni: beta-sì!, béttta sì! (metti su!, carica!).

- **Coniugazione**: oltre alle variazioni nella radice testé esaminate, i verbi subiscono le ovvie variazioni di forma per adattarsi ai diversi tempi, modi e persone.

1^ coniugazione (accendere), (indicativo presente): vishc, vishchi, vishca, vishcumma, vishchi, vishcu; (imperfetto) vishcova, -i, -a, -u, -i, -u; (futuro) vishcroe, -oi, -à, -umma, -aj, -an; (congiuntivo presente) vishca, -hi -a, -u, -hi, -u; (imperfetto) -ossa, -i, -a, -u, -i, -u; (condizionale) vishcraiva, -i, -a, -u, -i, -u; (modi indefiniti) vishcanda, vishcò, vishchè.

Questa coniugazione comporta spesso un avanzamento di accento ≠ it.: a dumìnhn, a xmentìj.

2^ coniugazione, tutti verbi atipici, (sapere/potere): soe/poes, soi/poei, sà/poe, summa/pumma, saj/paj, san/poeru; saiva/paiva; savroe/purroe; soppa/poessa; savàissa/pàissa; savraiva/purraiva [arcaici: savresscia/purresscia]; savanda/panda, savì/puscì, savajje/pajje.

3^ coniugazione (infinito tonico sul tema), ha attratto verbi come goede/porte/bujje (<gaudère, partire, bullire) da altre coniugaz.; (luccicare): liix, lixi, liix, lixumma, lixi, lixu; lixiva; lixroe; lixa; lixissa; lixraiva; lixinda, lixì, lixe.

4^a coniugazione, per certi verbi (es. divertì>divèrt, ufrì>oefr) ricalca la 3^a, per altri continua la incoativa latina in -sc-, (finire): **finish**, finissci, finish, finumma, finissci, finissciu; finiva; finiroe; **finisscia**; finissa; finiraiva; **fininda**, finì, finì; mantiene la vocale intermedia al fut. e condiz.:

finiroe/-aiva ≠ partroe/-aiva, parloroe<*parlèr+oe, savroe<-savèjr+oe; [Eccezioni: a puliumma<pulì=dè na puliò, difettivo alla 1^apl. indic.pres. varì>a pumma varì];

Gli infiniti della 3^a confluiscono nella 4^a con *avanzamento di accento* se seguiti da pronomi (dando origine a forme coincidenti con l'imperativo 2^a plur.): xbotte>**xbatùle**, réddze>**ardzùle**, anche se accade di ascoltare come infiniti pure le forme rizotoniche (che dovrebbero essere riservate all'imperativo 2^a sing.): **xbottle**, **rédzle**. A ben vedere, quindi, la 3^a e la 4^a hanno lo stesso sviluppo morfologico, a differenza che in genovese: lezeivu≠partivu, lezemmu≠partimmu, leziüu≠partüu, ecc. *Tsérche* (cercare) ha l'infinito tonico sul tema ma si coniuga come i verbi in -è (tsircova, tsircanda), e infatti ne esiste anche la variante *tsirchè* (italianismo?).

Notare bene la sistematica differenza, alla 1^a plur., tra presente indicativo e congiuntivo, che in italiano coincidono: i painsu ch'a **sajju** scemmu, ma scemmu anél **summa** naita. Invece in dialetto, nei verbi regolari, v'è identità di forme alla 3^a plur., e per questo i popolani (come in Toscana) tendono a uniformare l'indicativo al congiuntivo: si mettono gli occhiali perché non ci vedano (rectius: vedono) bene.

Sussistono desinenze verbali concorrenti. Ad es. **auraiva** (vorrei) = **auresscia** / **auré** (cf. franc. **aurais**); **parlàissa** (cf. franc. **parlais**) = **parlossa** (parlassi). Le prime citate sono le più correnti.

- **Particelle pronominali**: per tradizione grafica italiana le particelle si uniscono ai verbi se posposte e si separano se anteposte, ad es. **purtèle**≠al purtova. E' però opportuno fare un'eccezione per gli infiniti riflessivi e unirli con trattino, ad evitare che si pronuncino la "s" con suono dolce: **lavè-se** (con /è/ lunga) ≠ **lavè** (con /è/ corta), **pulì-se** (/i/ lunga) ≠ **pulì**. Le forme e combinazioni di particelle enclitiche (anche con l'aggiunta del locativo "i", francese "y") possono essere desunte dal prospetto relativo alla traduzione di ECCOMi/ti/... Invece, per le particelle che precedono i verbi, bisogna coordinare i cosiddetti *proclitici-soggetto* a, it, u/a, a, i, i (v. apposita nota sub P) coi pronomi dativi/accusativi -m [mi], -t [ti], -l [lo], -j [gli], -nn [ci], -v [vi], -j [li/loro] (ra [la] si può sempre scrivere staccato potendo sussistere come sillaba autonoma: a ra pij, am ra pij, am ra auts), nonché col riflessivo -s [si/ci] e il locativo -j [ci/vi] (nan [ne, forma differenziata dall'equivalente enclitica -ne: piène≠a nan pij] si scrive staccato).

A(1^asing.): **am, at, al, aj, -, av, aj**

IT: **itim, itit, itél, it ji, itinn, -, it ji**

U: **um, ut, ul, uj, unn, uv, uj; us**

A(3^as.f.): **am, at, al, aj, ann, av, aj; as**

A(1^apl.): **-, at, al, aj, -, av, aj; as;**

I(2^apl.): **im, -, il, ij, inn, iv, ij;**

I(3^apl.): **im, it, il, ij, inn, iv, ij; is.**

Il locativo "i<ibi" necessita di vari adattamenti grafico-fonetici: **aj** (io ci), **am ji** (mi ci), **ajji** (ce li).

Come in genovese (e più coerentemente che in it.) il locativo si mette dopo il pronome soggetto anche quando questo è costituito da un riflessivo: **as ji summa truwoi** (li ci siamo trovati), **is ji sun truwoi** (ci si sono trovati ≠ mi ci sono trovato), **us ji béttà dù ure** (ci si mette due ore ≠ mi ci metto due volte). Ecco perché il dialettologo incolto è portato a dire *si ci ...* invece di *ci si ...*

Si noti anche che, in dialetto, il riflessivo 1^a plur. ha una forma diversa dal normale dativo: **as parlumma** (ci parliamo, genov. *çe parlemmu*>*es>as) ≠ **inn porlu** (ci parlano, *ne pàrlan*). Questo spiega il solescismo popolare di chi dice, ad es., *si vediamo*. Invero si tratta di un fenomeno comune a molti altri dialetti del Nord e del Centro Italia (dove, al riflessivo, si dice *se vedemo* e non *ne vedemo*), e anche la grafia genovese *çe vedemmu* è puramente di comodo (per differenziare: *se ti vègni çe vedemmu*) senza giustificazione storico-etimologica, perché bisognerebbe scrivere sempre *se vedemmu*.

L' enclitica dativa -lo (me lo, ecc.) si ottiene con -él (amél, it[i]mél, unél, as-él, ecc.) tranne dav. a š/x+consonante: **am l'ishpieeg, as l'ixmentiumma.**

Davanti a verbo che comincia con vocale le -é/i- epentetiche cadono: itimél doi ≠ **itim l'autsi**, itit bixi ≠ **it t'anviori** (ti avvii, /t/ pronunciata doppia) ≠ **i t'anviori** (tu avvii). Dav. a š/x+cons.: **it'ishcaudi** (scaldi)≠ **it t'ishcaudi** (/tt/, ti scaldi)≠ **itit j'ishcaudi** (ti ci scaldi).